

Brief

von

Johann Joseph von Littrow

(* 1781 - † 1840)

an

William Whewell

(* 1794 - † 1866)

vom 25. Februar 1839

Hochzuverehrender Herr.

Besser und edler und vorzüglicher hätte
 Sie mit mir nicht handeln können, als Sie
 in Ihrem mir sehr theueren Schreiben
 vom 13 Jan. gethan haben, das ich zumal
 den Einschluss vor etwa zehn Tagen erhal-
 ten habe. Ich hätte mancher zu meinen
 Entschuldigung anzuführen, das sich besonders
 auf unsere localen Verhältnisse bezieht, wie
 ich denn auch in der That, indem ich von
 Ihrem Werke sprach, einige andere hiesige
 Werke meinte, was meinen Besseren Landsleu-
 ten sehr wohl verständlich war. Aber ich
 will, einer so freundlichen Behandlung ge-
 genüber, nicht von Entschuldigungen reden,
 sondern vielmehr Ihnen recht aufrichtig
 danken für das ganz treffliche Geschenk,
 das Sie mir mit Ihrem Werke *Hist. of the ind. sciences*

Hochzuehrender Herr

Besser und edler und vortrefflicher hatten Sie mit mir nicht handeln können, als Sie in Ihren mir sehr theueren Schreiben vom 13. Januar gethan haben, dass ich samt den Einschluss vor etwa zehn Tagen erhalten habe.

Ich hätte manches zu meiner Entschuldigung anzuführen, dass sich besonders auf unsere localen Verhältnisse bezieht, wie ich denn auch in der That, indem ich von Ihrem Werke sprach, einige andere hiesige Werke meinte, was meinen besseren Landsleuten sehr wohl verständlich war.

Aber ich will, einer so freundlichen Behandlung gegenüber, nicht von Entschuldigungen reden, sondern vielmehr Ihnen recht aufrichtig danken für das ganz treffliche Geschenk, dass Sie mir mit Ihrem Werke Hist[oire] of the ind[uctive] sciences

gemacht haben und noch lange machen
werden. Derich habe ich viel Nutzen und
Vergnügen daraus geschöpft, und will dessen
auch anderen damit machen. Was ich bisher
allen meinen Freunden gesagt habe, darf
ich Ihnen auch ins Gesicht sagen: Ich
halte es für eines der besten Bücher von
alten. Die in diesem Jahrhundert hervorge-
kommen sind und insbesondere unter
den Geschichtsbüchern der Wissenschaften
für das erste, das wir besitzen. Mit
Ihrer Erlaubniß werde ich es in demselben
Jahrbüchern der Bibliothek anzeigen, und
wenn ich Gelegenheit finde, es so bald
als möglich in die deutsche Sprache
von einem würdigen Mann übersetzen
lassen, damit meine Landsleute alle
mitgemeinen können.

gemacht haben und noch lange machen werden.

Bereits habe ich viel Nutzen und Vergnügen daraus geschöpft, und will dessen auch anderen damit machen. Was ich bisher allen meinen Freunden gesagt habe, darf ich Ihnen auch ins Gesicht sagen: Ich halte es für eines der besten Bücher von allen, die in diesem Jahrhundert hervorgekommen sind und in besonderem unter den Geschichtsbüchern der Wissenschaften für das erste, das wir besitzen.

Mit Ihrer Erlaubnis werde ich es in denselben Jahrbüchern der Literatur anzeigen, und wenn ich Gelegenheit finde, es so bald als möglich in die deutsche Sprache übersetzen lassen, damit meine Landsleute alle mitgenießen können.

Ich bitte Sie, Herrn Airy in Greenwich
by Gelegenheit zu sagen, dass ich ihm längst
geantwortet hätte, wenn ich was zu antworten
würfte. Aber unser chaap- und Gewichtssystem,
das er nennen lernen will, ist eigentlich - gar
keines. De eo, quod scribis, nihil est, wie Cicero
an seinen Atticus sagt. - Was macht er vorwärts
liche Fleischel? Vor seiner Peile nach der Cops
wurde ich durch gar manchen seiner Briefe erfreut,
aber seitdem ist alles stille. Welche Schätze
wird er zu rückgebracht haben! Ich beneide Sie und
alle. Sie das Glück seines Umgangs gemessen

Leben Sie recht wohl und glücklich, und
bleiben Sie auch ferner in Freundschaft
gewogen

Ihrem

aufrichtigen Verehrer
Littrow.

Wien 25 Febr 1834.

Ich bitte Sie, Herrn Airy in Greenwich bey Gelegenheit zu sagen, dass ich ihm längst geantwortet hätte, wenn ich was zu antworten wüsste. Aber unser Maas- und Gewichtssystem, das er kennen lernen will, ist eigentlich gar keines. De eo, quod heribis, nihil est, wie Cicero an seinen Atticus sagt.

Was macht der vortreffliche Herschel? Vor seiner Reise nach dem Cap wurde ich durch gar manchen Brief erfreut, aber seitdem ist alles Stille. Welche Schätze wird er zurückgebracht haben!

Ich beneide Sie und alle, die das Glück seines Umganges geniessen.

Leben Sie recht wohl und glücklich, und bleiben Sie auch ferner in Freundschaft gewogen

Ihrem aufrichtigen Verehrer Littrow

Wien 25. Februar 1839

1839

M

Vienna.

Rev. William Whewell. M.A.

Fellow and Tutor of Trinity College, President
of the Geolog. Society &c

VIENNA
MAY 30 1839

W.W.

Cambridge.

G
MR